

# EL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DEL FOLKLORE MUSICAL

La labor de este organismo se inició en 1943, como iniciativa privada a cargo de una Comisión integrada por Eugenio Pereira Salas, Jorge Urrutia Blondel, Alfonso Letelier, Carlos Lavín, Carlos Isamitt, Vicente Salas Viu y Filomena Salas en carácter de Secretaría, contando con la colaboración entusiasta de otras personas y de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad de Chile.

Como primeros frutos de este trabajo inicial pueden señalarse los *Conciertos Folkloricos* realizados en el Teatro Cervantes y en el Teatro Municipal de Santiago, donde se divulgó ante un público numeroso, auténticos aires nacionales recogidos de la tradición oral y de la historia.

La edición del Folleto «Chile» como programa de estos conciertos, tuvo por objeto facilitar la difusión folklórica a grupos más numerosos del país. Se dió a conocer en este folleto el programa con diferentes comentarios y los versos y textos musicales del repertorio que se hizo oír, en tres conciertos, el último con ocasión del Congreso Nacional de Maestros. El folleto «Chile» ha sido ampliamente difundido, con especial atención en el ambiente educacional. Se distribuyó también en los países extranjeros de América, obteniendo el más franco éxito.

## CREACIÓN DEL INSTITUTO DE INVESTIGACIONES DEL FOLKLORE MUSICAL

Observada la necesidad de un organismo dedicado a la materia y recogida la experiencia necesaria, el H. Consejo Universitario y el señor Rector de la Universidad de Chile, a petición del Decano de la Facultad de Bellas Artes, por Decreto Universitario N.º 295, de fecha 28 de Abril de 1944, crearon el Instituto de Investigaciones del Folklore Musical, dependiente de la Facultad de Bellas Artes. De acuerdo con las disposiciones de este Decreto y del Reglamento aprobado para el Instituto, se procedió al nombramiento de las personas que constituirían su Dirección. Quedó organizado en la forma siguiente: Profesor-Jefe, señor Eugenio Pereira Salas; Adolfo Allende y Carlos Isamitt, como Técnicos del Folklore Aborigen y Criollo; Carlos Lavín, Asesor Técnico; Jorge Urrutia Blondel, representante del Instituto de Extensión Musical y Filomena Salas, Secretaria. Cargos todos servidos ad-honorem, a excepción del de Asesor Técnico. Se contrataron posteriormente los servicios técnicos del señor Miguel Barros, en reemplazo del Sr. Carlos Lavín, como experto en el manejo de las máquinas grabadoras y otros detalles de su especialidad.

## EXPLORACIONES FOLKLÓRICAS

Con el fin de estudiar en el terreno mismo las posibilidades de un estudio metódico de la distribución geográfica de nuestro Folklore Musical, se aprovechó la segunda jira de la Orquesta Sinfónica de Chile a las provincias del Sur, para que una Comisión inte-

---

grada por el señor Carlos Isamitt y su ayudante Miguel Barros, exploraran el país. En el mes de Abril de 1944, esta Comisión visitó las ciudades de Linares, Chillán, Concepción, Temuco, Valdivia, Osorno, La Unión y Puerto Montt. Previamente se preparó la jira con Oficios al Ministerio del Interior, Dirección de Correos y Telégrafos, Ministerio de Educación Pública, Asociación de Automovilistas y Asociación de Broadcastings, gracias a lo cual se pudo obtener la eficiente y desinteresada cooperación de los gremios y de los maestros y profesores de las escuelas y liceos de las ciudades visitadas, emisoras de radio y Cuerpo de Carabineros de Chile, entidades éstas que fueron movidas conjuntamente para el anuncio de la actividad folklórica y sinfónica de la Universidad de Chile.

Aprovechando esta primera jira a través de las provincias, el Delegado Sr. Carlos Isamitt dictó a lo largo del país numerosas conferencias y charlas, destinadas a explicar, en forma sistemática, los fines científicos y culturales que persigue el Instituto de Folklore Musical. Los resultados de este viaje fueron altamente halagadores, pues permitieron ubicar elementos valiosos para futuras investigaciones y constatar formas perdidas del repertorio folklórico y tradicional.

#### PROYECCIÓN EDUCACIONAL DEL FOLKLORE

No ha podido desarrollarse en forma intensiva, como se hubiese deseado, este capítulo. Sin embargo, las audiciones organizadas por el Instituto de las alumnas de las profesoras Sra. Carmen Cuevas y Srta. Laura Reyes, en el Aula Magna de la Escuela de Leyes de la Universidad de Chile, con motivo del Congreso Nacional de Mujeres, permitieron dar a conocer diversos cantos y danzas tradicionales. En este aspecto, debemos anotar la fuerte ayuda que aportarán para los colegios las armonizaciones hechas por Jorge Urrutia y René Amengual de diversas melodías folklóricas, que fueron impresas en las máquinas del Instituto de Extensión Musical y repartidas a los maestros en Santiago y provincias y en los Cursos de Verano de la Escuela de Temporada de la Universidad de Chile. Las armonizaciones corales a que aludimos han venido a formar parte del repertorio de los conjuntos para voces de diferentes liceos y escuelas primarias del país.

#### MAPA FOLKLÓRICO DE CHILE

Durante los años 1943 y 1944 se han podido precisar los lugares, por provincias y departamentos, donde todavía se conservan con pureza, aires tradicionales. El material incluye una colección de «fichas» clasificadas de 1 a 200, como Índice Explicativo del Mapa. Fichas que contienen documentación técnica de sitios, ceremonias, fechas y melodías que allí se cantan, referencias que son cuidadosamente ordenadas y que sirven de pauta para futuras investigaciones.

---

### CALENDARIO FOLKLÓRICO

El señor Carlos Lavín reunió, mientras perteneció a este Instituto, un estudio preliminar de 22 páginas en que, por orden alfabético del Santoral Católico de uso y devoción en Chile, clasifica las ceremonias santuarias y advocaciones que dicen relación con nuestro Folklore Musical. Ayudaron al Sr. Lavín en esta labor, Miguel Barros, el Padre Eugenio Rosso y la profesora María Aldunate.

### ARCHIVO FOLKLÓRICO

El volumen de las versiones auténticas del Archivo Folklórico se ha incrementado considerablemente con el aporte de las jiras al Sur y los materiales recogidos por los diferentes musicólogos o simplemente por aficionados que continuamente aportan a este Instituto precioso material informativo sobre cantadores regionales, ceremonias y melodías de interés:

### GRABACIONES R. C. A. VÍCTOR «AIRES TRADICIONALES Y FOLKLÓRICOS DE CHILE»

En el mes de Diciembre de 1944 se entregó al público en forma completa, la colección denominada «Aires Tradicionales y Folklóricos de Chile», realizada por R. C. A. Víctor en sus estudios de Santiago, y que constituye un álbum de 10 discos dobles que contienen 27 ejemplos genéricos de música nacional. Incluye el álbum dos folletos explicativos, la melodía de las canciones en notación musical, y comentarios de Eugenio Pereira Salas y de Jorge Urrutia Blondel; la responsabilidad en la impresión estuvo a cargo de Filomena Salas. Las interpretaciones fueron realizadas por las hermanas Estela y Margot Loyola, el conjunto «Los Provincianos», el Dúo Molina-Garrido, Pepe Icarte, Rosalindo Allende, Amanda y Olga Acuña, Derlinda Araya e Ismael Navarrete. Los intérpretes se seleccionaron cuidadosamente en Santiago y provincias, después de un concurso por eliminación. Se prefirió a los citados, entre otros muchos, por considerar los miembros de la Comisión que eran los intérpretes que presentaron, en lo posible, la mejor forma auténtica del cantar tradicional y campesino, sin afectaciones teatrales. Sobresalen especialmente en este aspecto las hermanas Margot y Estela Loyola, que han colaborado con gran eficiencia, seriedad y entusiasmo en las labores del Instituto, contribuyendo sistemáticamente al conocimiento de las composiciones recogidas por medio de sus actuaciones radiales y jiras por las diversas regiones de Chile. El álbum «Aires Tradicionales y Folklóricos de Chile» ha sido profusamente solicitado por el público, tanto de Santiago y provincias, como del extranjero. Obtuvo la más entusiasta acogida y las más encomiásticas críticas de grandes folkloristas como: Charles Seeger, de la «Unión Pan-Americana» de Washington; Steel Boggs, de la Universidad de North Caroline; John Beattie, de Northwestern University, de Evanston; del investigador y compositor español Gustavo Durán,

del argentino Manuel Vega, de la brasileña Oneida Alvarenga y del mexicano Vicente T. Mendoza.

#### EQUIPOS GRABADORES

Llegados los equipos grabadores obsequiados por el Gobierno de los Estados Unidos de Norteamérica, se estudió la posibilidad de grabar en discos, con las máquinas apropiadas para la grabación en el terreno mismo. Se han impreso, además, en el equipo estable del Instituto de Extensión Musical, melodías aborígenes interpretadas por araucanos de la delegación que acompañó en el mes de Octubre al Delegado Apostólico de la Araucanía; las danzas de Cauquenes, por Ismael Navarrete y canciones interpretadas por Eduardo Rojas Garrido. A fines del año se grabó las interpretaciones de trozos folklóricos preparados por la señorita Laura Reyes e interpretados por uno de sus coros de la Escuela Normal N.º 2.

#### BIBLIOTECA Y DISCOTECA FOLKLÓRICA

El Instituto de Investigaciones del Folklore Musical ha iniciado la organización de un archivo a base de recortes de prensa de todo Chile, que tengan relación con las actividades folklóricas. Asimismo se halla en organización una Biblioteca de revistas técnicas, obtenidas por canje con países americanos que tienen instituciones dedicadas a actividades similares.

Para la Discoteca se ha consultado la adquisición por obsequio, de la valiosa colección recién grabada en Washington por la «Smithsonian Institution» y William N. Fenton, del «Bureau of American Ethnology», titulada «Cantos Americanos Indígenas», colección que, por su contenido, ha pasado a ser de gran interés general en las labores del Instituto y que vienen a sumarse a la editada por John E. Lomax en Washington, titulada «Smoky Mountain Ballads»; a la de John Jacob Niles, «American Folklore», «Early American Carols and Folk-Songs» y «Early American Ballads»; a la colección Víctor «African Music» y «Rhythm in the Jungle» y a «The Belgian Congo» de Denis Roosevelt en su expedición al Africa; a los «Favorites Negro Spirituals» del «Hampton Institute Quartet Musicraft», y otras interesantes colecciones de este género que posee actualmente la institución.

Además cuenta la Biblioteca con obras documentales del folklore en general y con una colección de música folklórica y tradicional chilena.

#### ACTIVIDAD ACTUAL

Como investigación y exploración propiamente folklórica, está la labor del Instituto parcialmente concluida en Santiago entre los cantadores, por estar la región casi en su totalidad influenciada por modalidades ajenas, difundidas por la actividad radial. Sin embargo, a partir del mes de Marzo se han emprendido otras pesquisas folk-

lógicas de interesantes antecedentes. Corresponderá, por lo tanto, en este año el extender especialmente las expediciones a diversos puntos de provincias, ya clasificados en el Mapa Folklórico, por medio de jiras escalonadas. De acuerdo con estas disposiciones, acaban de regresar: de La Serena, donde fuera especialmente invitado a sus Festividades Centenarias, el señor Jorge Urrutia Blondel y René Amengual, quien visitó catorce ciudades del sur del país. Uno y otro fueron encargados por el Instituto de Investigaciones del Folklore Musical, para dar a conocer la labor del año por medio de charlas radiales ilustradas con música grabada y publicaciones, etc. Entraron además ambos en relación directa con las personas de provincias interesadas en este tipo de actividad. En su jira por las provincias del Sur, el corresponsal señor Ruperto Tapia Caballero logró, además, establecer conexiones con los delegados regionales radicados en provincias, personas éstas encargadas de representar a la institución en los lugares designados y cuya labor es de importancia para la prosecución de esta empresa, no sólo por su carácter de investigación, sino también por su papel correlacionador con las funciones centrales. Dichos delegados trabajan para dar a conocer en su localidad, por medio de charlas radiales o simples conversaciones, los trabajos que comprende esta actividad, estampada en las grabaciones y folletos que se les dejaron. Se establecieron, en consecuencia, agencias permanentes en provincias de venta de impresos y discos folklóricos.

Por el capítulo de grabaciones se seguirá incrementando este año el material de documentación, completando y clasificando la serie de formas musicales que vendrán a constituir el «Archivo Sonoro del Instituto». Al mismo tiempo, cada vez que una melodía documental se juzgue de interés para la divulgación artística y enseñanza, se harán en lo posible ediciones para el mejor conocimiento del público y establecimientos educacionales.

La prosecución del *Mapa Folklórico* significará, en una fecha próxima, llegar a obtener un verdadero punto de vista de conjunto sobre la labor abordable en todo sentido en la extensión completa del territorio nacional.

Con el estudio del «Calendario Santoral Católico» que clasifica las ceremonias en relación con nuestro folklore religioso en las diversas regiones de Chile, se proseguirá en el presente año, a la vez que a su enriquecimiento, a la confirmación de lo ya anotado.

Como órgano de publicidad y en vista de la gran demanda habida, tanto en el país como en el extranjero de material informativo y música folklórica, se resolvió la reimpresión del folleto de «Aires Tradicionales y Folklóricos de Chile», que contiene 27 melodías, que representan diversas formas del folklore, como tonadas, villancicos, décimas, cantos de velorio, canciones y catorce danzas tradicionales. Dicho folleto incluye, además, un análisis musical de cada trozo, hecho por el profesor señor Jorge Urrutia Blondel y las noticias históricas, que son un comentario documental del profesor jefe Eugenio Pereira Salas. Como impresos se han iniciado, además, interesantes bibliografías y nuevos archivos.

Para la inscripción de las informaciones del público, cuenta además el Instituto con impresos de una nueva serie de *Fichas Tipos*, en forma de cuestionarios de fácil comprensión, que los informantes suscriben y que se facilitan a los personas interesadas en recibirlos.

Con respecto a conciertos, el Instituto mantendrá esta actividad, de preferencia con el carácter de divulgación y educación folklórica, presentando, como ya lo hizo anteriormente, en teatros, centros culturales y gremios, diferentes cantadores con cuanto se considere de mayor interés como interpretación folklórica, del repertorio recogido y del que los cantadores posean. Se han realizado ya este año conciertos en el Centro Cultural «Pedro Aguirre Cerda», de la Población Fermín Vivaceta y otros, así como veladas en la Penitenciaría de Santiago. Para estos conciertos se contó con el aporte desinteresado de intérpretes que colaboraron entusiastamente, entre ellos, la señora Amanda Acuña, las hermanas Loyola y el dúo Molina-Garrido.

Complementa en la actualidad la divulgación folklórica una interesante actividad radiofónica que, por medio de conciertos dominicales, irradia, en un espacio cedido gentilmente por Radio Sociedad Nacional de Agricultura, de 14.30 a 15.30 horas, audiciones dedicadas especialmente a provincias y en las cuales se da a conocer música folklórica universal, audiciones ilustradas con la lectura de comentarios especiales del profesor jefe, Sr. Eugenio Pereira Salas, lo que va constituyendo el más interesante panorama del Folklore Universal.

Se inició esta serie de conciertos con una audición dedicada a la *Música Eslava*. Se hicieron oír obras tradicionales y folklóricas de Rusia, Cantos populares, Cantos Circasianos, Danzas y Cantos Folklóricos, Cantos de Navidad, Música de Vaudeville ruso, interpretado todo por conjuntos y voces del país. El segundo programa estuvo formado por *Música Popular de Oriente* (Bali, India, Persia, Egipto y Java). Se empezó después a dar a conocer el folklore de Norteamérica, con programas hechos por el investigador JOHN JACOB NILES, típico cantador ambulante. Luego un programa de *Música Negra de Africa*, grabada por Laura C. Boulton en la Expedición del Oeste de Africa, realizada por el Field Museum de Historia Natural de Chicago; y *Música Negra, (afro-americana), en Norte América*, interpretada por el «Cuarteto Hampton» y los «Wings over Jordan», dirigidos por el cantor negro Worth Kramer. Siguió un *Concierto de Música Indígena* del S. O. de Norte América, en grabaciones hecha por Laura C. Boulton en la Expedición del Field Museum de Historia Natural de Chicago; *Audición de Música Folklórica del S. E. de Estados Unidos y México*, en la colección grabada por JOHN ALLAN e ISABEL LOMAX. Audición de *Baladas Tradicionales y Cantos Folklóricos de Estados Unidos* (cantos de montañeses, cantos de marineros, cantos de leñadores, cantos de mineros), colección de la Biblioteca del Congreso en Washington. *Concierto de Canto negro en las plantaciones del Sur de Estados Unidos*: juegos infantiles, cantos negros de los campos algodonereros, canciones religiosas, recogidos en los estados de Carolina, Tennessee y Missisipi.

Como expansión radial debemos agregar la transmisión especial para Estados Unidos que el Instituto irradia por medio de Radio Sociedad Nacional de Agricultura los primeros Jueves de cada mes, a las 6.15 de la tarde, en onda conducida que es captada por Columbia Broadcasting System y 127 estaciones en cadena de Estados Unidos y retransmitidas a nosotros el Miércoles segundo del mes en onda corta, a las 11.30 P. M., por Radio Sociedad Nacional de Agricultura. Los comentarios y selección de estos programas, llamados «Calling Pan-America», están a cargo del profesor jefe del Instituto. En lo ya irradiado este año, se comenzó por una exposición musical y verbal de las Diferentes formas musicales del Folklore: Canción, Tonada, Cueca, vinculando con la tonada el Villancico y el Esquinazo. Otro programa fué dedicado a «Diferentes danzas tradicionales y antiguas» (el Aire, el Cuándo, la Sajuriana, la Secudiana, el Costillar, la Pequenada, la Resbalosa, la Zamacueca y la Cueca). En cada uno de estos programas se incluyeron también cantos populares de hoy día. Actuaron como intérpretes las Hnas. Loyola y el Dúo Molina-Garrido, acompañados de tres guitarras y arpa. Los comentarios se tradujeron al inglés. Próximamente se irradiará una disertación sobre «La más justa interpretación del canto Folklórico» y un programa de Música Folklórica religiosa o ritual como Décimas, Alabanzas, Villancicos, cantos de Velorios, de Bodas, etc.

\* \* \*

Este año, en la rama de investigación, se trabaja especialmente entre los cantadores que habitan en los lugares más apartados y que, en razón de su aislamiento y falta de influencias extrañas, han sido considerados siempre como los guardadores más fidedignos de la canción y tradición folklórica.

En el capítulo de «Danzas Antiguas», se continúa la rebusca con el propósito de llegar a rehabilitarlas en nuestro medio nacional. Mas agotando primero todas las formas para llegar a obtener una visión documental precisa de la coreografía, trajes, costumbres y modalidades correspondientes a cada especie danzable. Además nos parece indispensable aumentar más y más el número de hallazgos en Bailes de Chinos, Baile de los Turbantes, Boleras, la Cachucha, el Calladito, Contradanzas, Cuándo, Cuadrillas, Charcarán, Chicoteo, Chicolito, Churre, Chocolate, Gallinazo, Gaymba, Guachambes, Lanchas, Llanto, Loro, Maisito, Malambo, Nave, Negrito, Olas, La Perdiz, La Porteña, Rebalosa, Salchicha, Sandoval, Sapo, Siquimiriqui; Torito, Tras-Tras, Verde Zamacueca, Zanguaraña, Zapateo o zapateado; Zapatera, Zarambeque, la Campaña, Canto a lo divino, Cañaverál, Cielito, Décimas glosadas, Décimas de San Juan y aires infantiles como el Palmito, el Tocar, el Medir, Choclón y Montón.

\* \* \*

Para finalizar, podemos decir que la labor del Instituto del Folklore Musical de la Universidad de Chile principalmente ha sido hasta ahora la de investigar técnicamente, actividad que, en un primer término, puede considerarse como un trabajo de laboratorio, que aborda en primer lugar la documentación histórica profunda, preparatoria a la audición y después la selección, grabación y archivo de formas musicales para discriminar lo suficientemente meritorio de ser conservado como patrimonio musical. La responsabilidad inmediata de este trabajo está encargada al profesor Eugenio Pereira Salas, que reúne en su persona de historiador la capacidad, los conocimientos y experiencia de una vida entera entregada a este tipo de investigación. Como consecuencia de la labor primordial, en un segundo plano inmediato, tenemos la de divulgación del material recogido para la mejor reivindicación y valorización del Folklore en Chile. Lo que facilita automáticamente la formación de un criterio en los auditores y una espontánea afluencia de personas que eran guardadoras sin saberlo, de melodías tradicionales. Estas personas, al tomar conciencia de lo que poseen, muchas veces miran con extrañeza el que una institución de la Universidad de Chile pueda interesarse por esos cantos, al extremo de anotarlos en notación musical y texto e indagar su historia y origen.

Como puede verse, el Instituto de Investigaciones del Folklore Musical ha querido en sus primeros años de labor, sistematizar la investigación, clasificarla y seleccionarla, a fin de tener la más fidedigna colección folklórica, e interesar en la búsqueda paulatinamente al mayor número de colaboradores respetuosos de la tradición. Precioso aporte son para sus fines el acercamiento a cantadores o payadores de ceremonias regionales; el saber de viejos pregones urbanos o gritos de vendedores ambulantes, de canciones y rondas infantiles tradicionales, de cantos de las romerías de pueblos, de invocaciones junto al Pesebre de Noche Buena, cantos de la Trilla, Cantos de la Vendimia, cantos para ahuyentar los Pájaros, Cantos que narren las aventuras de Carlo-Magno, de los Caballeros de la Mesa Redonda y otros romances tradicionales. Cantos con los romances del Negro Taguada y de don Javier de la Rosa y cuantos en sí conservan una tradición casi extinguida o que cayó en injusto olvido. Informar de la existencia de viejos instrumentos, como el rabel, el guitarrón o el tambor con que se animaba la cueca, es otro aporte de importancia. Estas y otras referencias harán de quienes las suministren inapreciables colaboradores, al contribuir con un material tal vez precioso para esta inagotable búsqueda folklórica. Las fichas con estas informaciones, una vez comprobadas y seleccionadas, pasarán a figurar en el Mapa Folklórico como punto de referencia importante, así como las melodías formarán parte del Archivo Sonoro Folklórico de Chile.

Con respecto a la parte de exteriorización oficial de las últimas actividades de este Instituto, por medio de espectáculos públicos, cabe mencionar entre otras, la desinteresada iniciativa de la Sección Cultura e Informaciones del Ministerio del Interior, la que en sus conciertos y festivales tipo de entretenimiento popular, al aire

libre, viene incluyendo en sus programas danzas y cantos del repertorio folklórico en estudio del Instituto de Investigaciones del Folklore Musical de la Universidad de Chile, prefiriendo para ello además, a las intérpretes que colaboran con nuestra institución. Es de celebrar la espontánea colaboración de ese organismo, colaboración que, posiblemente, sería todavía más interesante y de progresiones inmediatas más efectivas, si se lograra sistematizar un acuerdo organizado entre las partes para buscar la mejor forma de llevar hasta la masa la verdadera cultura tradicional y folklórica del pasado, único camino viable, nos atrevemos a decir, para conservar y mejorar el canto popular de hoy que vendrá a constituir el folklore del mañana.

Al Ministerio de Educación también le cabría una acción en conjunto en la materia, un aporte interesante e indispensable sería, el que se lograra organizar en forma continuada la educación folklórica en los liceos, que nosotros hemos desarrollado sólo esporádicamente con el envío a establecimientos educacionales de conciertos folklóricos, con programas comentados en forma de amenas clases. Preparáronse muchas veces estas audiciones no sólo con números vivos, sino también por medio de los folletos explicativos impresos y grabaciones. Como complemento de aquello, obsequiamos a los colegios repertorio coral armonizado sobre melodías tradicionales y folklóricas; material que fué especialmente confeccionado por la Facultad de Bellas Artes para coros de primaria y secundaria, colecciones de un indiscutible valor para la cultura y repertorio de los escolares. En lo que se refiere a clases sobre folklore, también merece anotarse la efectiva cooperación encontrada en Australia Acuña, profesora secundaria y colaboradora en nuestra actividad folklórica, quien da a conocer en sus clases de música en los liceos y en la Escuela para Educadoras de Párvulos de la Universidad de Chile, junto a su serio material propio de investigación, el nuestro. Otro tanto hace Laura Reyes, Inspectora Especial de Enseñanza Musical en Educación Primaria; Erasmo Castillo, profesor primario de la Escuela Hogar N.º 2; María Luisa Sepúlveda y Carmen Cuevas, en sus clases particulares y así otros profesores que igualmente trabajan con seriedad y gran entusiasmo por la valorización del verdadero cantar campesino.

En consecuencia, después de lo enumerado, no podemos desconocer, ni dejar de esperar el obtener en el futuro una acción coordinada efectiva de las secciones de ambos ministerios mencionados y la Universidad de Chile, acción que podría ser llevada en un plano de recíproco entendimiento para profundizar y mejorar cada cual su especialidad como labor científica folklórica de búsqueda y custodia, como divulgación, exaltación, y como enseñanza del Folklore Musical. Unión que traería, con aprovechamiento de esfuerzos, aún más pronto el resurgimiento y valorización de nuestra propia música y el aprecio y calificación de sus verdaderos intérpretes.

F. S.